

/// PARKSIDE®



www.lidl-service.com



WET AND DRY VACUUM CLEANER PNTS 1400 F2

HR

MOKRO-SUHI USISAVAČ

Prijevod originalnih uputa za uporabu

GR

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΥΓΡΩΝ ΣΤΕΡΕΩΝ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

RO

ASPIRATOR UMED ȘI USCAT

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

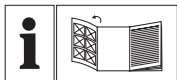
DE AT CH

NASS- UND TROCKENSAUGER

Originalbetriebsanleitung

IAN 287974

HR RO GR



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznaćite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

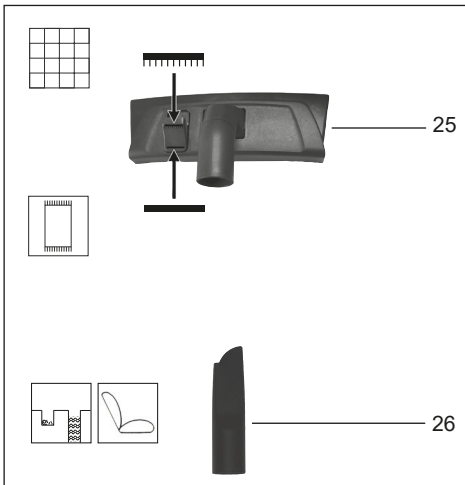
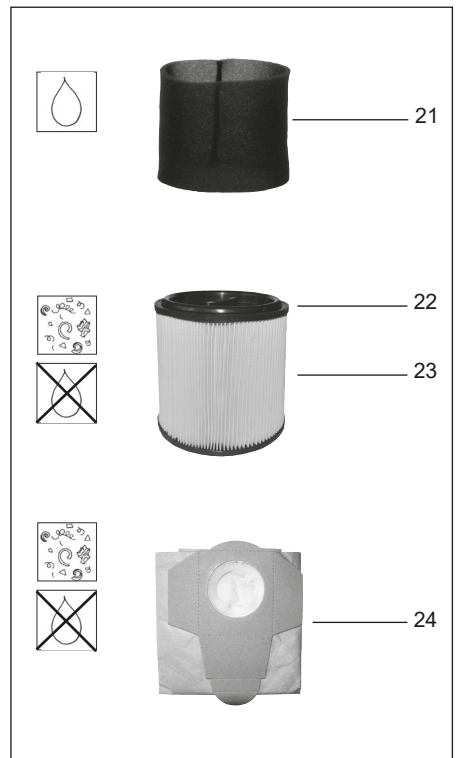
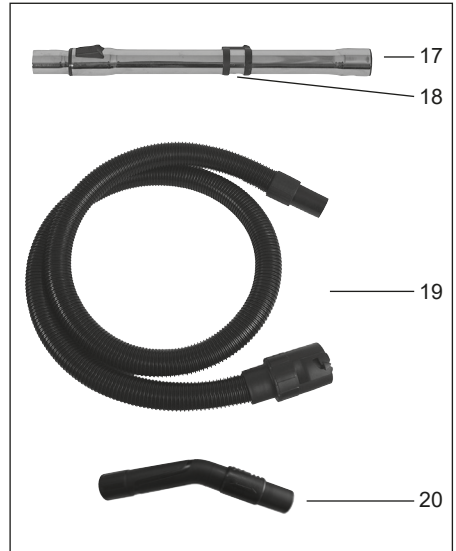
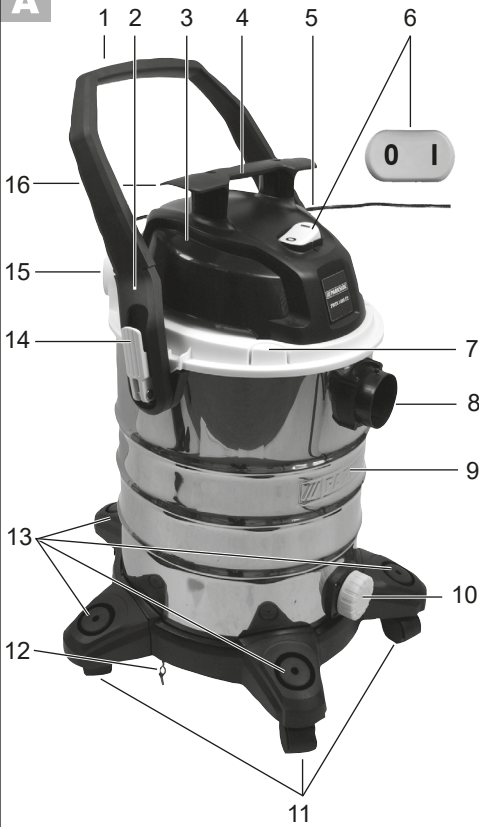
GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	4
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	17
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	31
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	45

A

Sadržaj

Uvod	4
Primjena	4
Opći opis	5
Opseg isporuke	5
Pregled	5
Oznake za uporabu nastavaka i filara	6
Opis djelovanja	6
Tehnički podaci	6
Sigurnosne upute	7
Slikovni znakovi u Uputi	7
Opće sigurnosne upute	7
Sastavljanje	9
Upravljanje	9
Uključivanje/isključivanje.....	9
Suho usisavanje	9
Mokro usisavanje.....	10
Funkcija ispuhivanja zraka	11
Čišćenje/Održavanje	11
Čišćenje uređaja.....	11
Održavanje	11
Čuvanje	11
Rezervni dijelovi/Pribor	12
Uklanjanje/zaštita okoliša	13
Traženje greške	14
Garancija	15
Servis za popravke	16
Service-Center	16
Proizvođač	16
Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti	59
Eksplzivni crtež	61

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja. Ne može se isključiti, da se u pojedinačnim slučajevima na ili u uređaju, odn. u crijevnim vodovima nalaze preostale količine vode ili maziva. To nije nedostatak ili kvar i razlog za brigu.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Hrvatska oznaka ispitivanja konformnosti.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Primjena

Uređaj je namijenjen za mokro i suho usisavanje u kućanstvu kao npr. u kući, prostoru za hobi, automobilu ili garaži.

Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu.

Kod obrtničke uporabe gubi se garancija. Zabranjeno je usisavanje zapaljivih, eksplozivnih ili tvari štetnih za zdravlje.

Proizvođač ne jamči za oštećenja nastala uslijed nepridržavanja uputa ili nepravilnim korištenjem.

Opći opis



Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

Opseg isporuke

Raspakirajte uređaj i provjerite je li potpun.

Uređaj se isporučuje s postavljenom glavom motora (vidi **A** 3).

Za skidanje glave motora i vađenje pribora otpustite pričvrсну ručicu (**A** 14).

- Kućište motora
- Spremnik od plemenitog čelika
- Ručka
- Ručka na nošenje
- 5 kotačića
- Teleskopska cijev za usisavanje
- Crijevo za usisavanje
- Ručka s regulatorom zraka
- Pjenasti filter
- Nabrani filter + poklopac filtera (već montirani)
- Papirnatu filter vrećicu
- Mlaznica za kućanstvo koja
- Mlaznica za fuge
- 9 križnih vijaka
- Naputka za posluživanje

Propisno zbrinite materijal u kojem je uređaj bio zapakiran.

Pregled



Kućište

- 1 Ručka
- 2 2 krila ručke
- 3 Kućište motora
- 4 Ručka na nošenje
- 5 Strujni kabel
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 4 nastavka za pribor (kućište motora)
- 8 Priključak za usisavanje
- 9 Spremnik od plemenitog čelika
- 10 Ventil za ispuštanje zraka
- 11 5 kotačića
- 12 Antistatični lanac
- 13 5 nastavka za pribor (kotačića)
- 14 Ručka za pričvršćivanje
- 15 Priključak za ispuhivanje
- 16 2 držača kablova na ručki za nošenje

Oprema

- 17 Teleskopska cijev za usisavanje
- 18 Držač cijevi za usisavanje
- 19 Crijevo za usisavanje
- 20 Ručka s regulatorom zraka

Filter

- 21 Pjenasti filter za mokro usisavanje
- 22 Poklopac filtera
- 23 Nabrani filter za suho usisavanje
- 24 Papirnata filter vrećica za usisavanje grube prljavštine

Mlaznice

- 25 Mlaznica za kućanstvo koja se može otvoriti i zatvarati
 - za usisavanje tepiha
 - ▄▄▄▄▄▄ za usisavanje glatkih površina
- 26 Mlaznica za fuge



- 27 Košara filtra

Oznake za uporabu nastavaka i filtara



Nastavak za usisavanje tepiha.



Nastavak za usisavanje glatkih površina i tvrdih podova.



Nastavak za usisavanje prašine i prljavštine iz fuga i uskih procijepa.



Specijalni nastavak za usisavanje tapeciranog namještaja i madraca.



Specijalni nastavak za čišćenje auta.



Filtar za usisavanje tekućina.



Filtar nije prikladan za usisavanje tekućina.



Filtar za usisavanje suhe prljavštine u domaćinstvu, garažama i radionicama.



Filtar za usisavanje fine prašine, npr. kamene i drvene prašine.

Opis djelovanja

Uređaj je opremljen stabilnim spremnikom od plemenitog čelika za skupljanje tekućine i prašine. Kotači valjci omogućavaju veliku pokretljivost uređaja. Kod mokrog usisavanja, kad je spremnik od plemenitog čelika pun pomoću plovka se isključuje zračna struja za usisavanje. Uređaj ima i dodatnu funkciju ispuhivanja zraka. Na donjem dijelu uređaja montiran je antistatični lanac kako bi se izbjeglo elektrostatično punjenje tijekom usisavanja.

O funkciji sastavnih dijelova molimo pročitate u sljedećim odlomcima.

Tehnički podaci

Struja U	220-240 V~, 50/60 Hz
Nazivna snaga/Priključna snaga	
P	1400 W
Dužina kabla	4 m
Klasa zaštite	□ II
Vrsta zaštite	IPX4
Snaga usisavanja	17 kPA (170 mbar)
Sadržaj spremnika za nečistoću (bruto)	cca. 23 l
Korisni volumen spremnika	cca. 15 l
Težina (uklj. sve dijelove)	cca. 6,4 kg

Sigurnosne upute



Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i stariji kao i osobe s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su dobili upute za sigurno korištenje uređaja te ako razumiju opasnosti koje se mogu pojaviti korištenjem uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj ne smiju čistiti i održavati djeca bez nadzora.

Slikovni znakovi u Uputi



Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.



Znakovi naredbe s podacima o zaštiti od oštećenja.



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

Opće sigurnosne upute



Pozor! Pri uporabi električnog alata u svrhu zaštite protiv električnog udara, ozljeda i opasnosti od požara osnovno možete paziti na slijedeće sigurnosne mjere.

Ovako ćete spriječiti nesreće i ozljede:

- Nikada ne ostavljajte uređaj koji se može uključiti bez nadzora na radnom mjestu.
- Uređajem nije dozvoljeno usisavati ljude i životinje.
- Crijevo za usisavanje i mlaznice tijekom rada nikako ne usmjeravajte prema sebi ili drugim osobama, posebice ne prema očima i ušima. Postoji opasnost od ozljeda.
- Ne usisavajte vruće, usijane, zapaljive, eksplozivne ili tvari štetne za zdravlje. U njih između ostalog spadaju vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline ili lužine. Postoji opasnost od ozljeda.
- Mlaznice i cijev za usisavanje prilikom rada ne smiju doći u razinu glave. Postoji opasnost od ozljeda.

Ovako spriječavate nesreće i ozljede koje mogu nastati od električnog udara:

- Pazite da se strujni kabel ne oštećuje povlačenjem preko oštih rubova, prignječivanjem ili povlačenjem za kabel.
- Prije svake uporabe provjerite, ima li oštećenja na vodu mrežnog priključka i produžnom kabeu i jesu li stari. Nemojte koristiti uređaj, ako je kabel oštećen ili istrošen.
- Ako priključni vod ovog uređaja bude oštećen, onda isti mora zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba odnosno druga slično kvalificirana osoba, kako bi se spriječilo ugrožavanje.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač:
 - kada Vi ne koristite uređaj, transportirate ga ili ostavljate bez nadzora,
 - kada Vi kontrolirate uređaj, čistite ga ili uklanjate blokade,
 - kada Vi poduzimate radove čišćenja ili održavanja ili mijenjate pribor,
 - kada je strujni ili produžni kabel oštećen ili zamršen,
 - poslije kontakta sa stranim tijelima ili kod nenormalne vibracije.
- Priključni kabel ne koristite za izvlačenje utikača iz utičnice niti za povlačenje uređaja. Priključni

kabel zaštitite od topline, ulja i oštih rubova.

- Pazite da napon odgovara navodima na uređaju.
- Uređaj priključite samo u utičnicu koja je osigurana s barem 16A.
- Priključite uređaj na utičnicu sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI-sklopkom) sa naponom lutajuće struje ne većim od 30 mA.

Ovako ćete spriječiti oštećenja uređaja i eventualno iz toga rezultirajuće povrede osoba:

- Pazite da je uređaj ispravno sastavljen i da se filtri nalaze u ispravnom položaju.
- Ne radite bez filtara. Uređaj bi se mogao oštetiti.
- Koristite samo rezervne i pripadajuće dijelove isporučene i preporučene od našeg servisnog centra. Korištenje neoriginalnih dijelova dovodi do trenutnog gubitka prava na jamstvo.
- Popravke izvodite samo u od nas ovlaštenim servisnim službama.
- Pridržavajte se uputa za čišćenje i održavanje uređaja.
- Uređaj držite na suhom mjestu i izvan dosega djece.

B Sastavljanje



Povucite utikač.
Opasnost uslijed električnog udara.




Prilikom isporuke već je montiran naborani filter (A 23).

1. Pričvrstite 5 kotačića (11) na priključna mjesta na spremniku od nehrđajućeg čelika (9). Svaki kotačić fiksirajte s po jednim križnim vijkom (11a).
2. Gurnite ručku (1) na obje drške ručke (2) i čvrsto pritegnite pomoću 2 križna vijka (1a).
3. Natakните glavu motora (3) na spremnik od plemenitog čelika (9).
4. Zatvorite spremnik od plemenitog čelika time da ručku preklopite prema gore i učvrstite je s ručkama za pričvršćivanje. Moguće je više položaja savijene ručke.

Ručica za blokadu mora biti pritegnuta tako da se može zategnuti uporabom srednje snage.

Zategnutost možete podesiti okretanjem ručice za podešavanje:

- Zatezanje: okrećite u smjeru kazaljke na satu
 - Otpuštanje: okrećite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
5. Ručku (4) stavite na glavu motora (3) i čvrsto pritegnite pomoću 2 križna vijka (4a).
 6. Montirajte pribor:
 - priključite crijevo za usisavanje (19).
 - montirajte ručku (20)
 - montirajte teleskopsku cijev za usisavanje (17).
(gumb na teleskopskoj cijevi povući u  smjeru i razvući na željenu dužinu).
 - Montirajte željenu sapnicu (25/26).

Nikada ne usisavajte bez filtera!



Za pohranu kompleta za usisavanje tijekom pauze sklopite teleskopsku (17) cijev i stavite držač cijevi (18) za usisavanje na mjesto na kućištu motora (vidi malu sliku B).

Upravljanje



Crijevo za usisavanje (A 19) odmotajte do kraja prije početka rada.

Uključivanje/isključivanje



Uključite utikač uređaja.



Nikada ne usisavajte bez filtera! Postavljanje filtera opisamo je u poglavljima „Suho usisavanje“ i „Mokro usisavanje“.

Uključivanje:

Prekidač za uključivanje/isključivanje (A 6) u položaj „I“.

Isključivanje:

Prekidač za uključivanje/isključivanje (A 6) u položaj „0“.



Suho usisavanje



Prilikom isporuke već je montiran naborani filter (23).

Usisavanje s naboranim filtrom:

1. Za suho usisavanje stavite nabrani filter (23) na košaru filtera (27) na glavu motora (3). Pri tome brtva izbočena prema gore mora pokazivati od glave motora.
2. Stavite poklopac filtera (22) i zatvorite ga okretanjem:



zabrtviti poklopac filtera



odbrtviti poklopac filtera

Usisavanje s papirnatom filtarskom vrećicom:



Kako se filtarska vrećica ne bi prebrzo začepila, preporučujemo uporabu dodatne papirnate filtarske vrećice.

1. Montirajte nabrani filter (23).
2. Prelomite krila držača na filter vrećici od papira (24) na perforaciji prema dolje.
3. Raširite papirnatu filter vrećicu (24) do kraja i stavite je preko unutrašnjih nastavaka za usisavanje (8) u spremniku od plemenitog čelika (9). Brtveni prsten na otvoru filter vrećice mora u potpunosti opasivati steg na nastavcima za usisavanje.



Opcionalno na raspolaganju vam stoji filtarska vrećica za finu prašinu od filca, koja se može koristiti umjesto papirnate filtarske vrećice sadržane u opsegu isporuke (vidi "Rezervni dijelovi/Pribor").

Usisavanje sa suhim filtrom (tekstilna filtarska vrećica, dostupna kao dodatna oprema):

Opcionalno dostupna izdržljiva tekstilna filtarska vrećica (vidi „Rezervni dijelovi/Pribor“) prikladna je za usisavanje grube prljavštine.

1. Filtar od pjenastog materijala (A 21) postavite na košaru filtra (D 27) (vidi „Mokro usisavanje“).

2. Navucite tekstilnu filtarsku vrećicu preko košare filtra.

Usisavanje fine prašine:

Kod određenih postupaka usisavanja (npr. brušenje boje i lakova, glodanje ili bušenje zidova, brušenje ili bušenje tvrdog drva) može doći do stvaranja prašine opasne po zdravlje.

Za ove vrste fine prašine preporučujemo uporabu sljedeće dodatno dostupne kombinacije filtara:

1. Nabrani filter (23);
2. Filtar-vrećica za finu prašinu (bijela, dodatno raspoloživo vidi "Rezervni dijelovi/Pribor"), koja se koristi umjesto papirnate filter-vrećice (24) sadržane u opsegu isporuke .



Mokro usisavanje

1. Za mokro usisavanje ili usisavanje vode postavite pjenasti filter (21) na košaru filtera (27) na glavi motora (3). Da biste spriječili kidanje filtra od pjenastog materijala (21),
 - umetnite isključivo suhi filter;
 - rub filtra lagano zavrnite prilikom umetanja i zatim ga ponovno odmotajte.
2. Usisavanje (ispumpavanje): Uronite usisno crijevo (A 19) na ručki (A 20) u vodu i usisajte vodu.
3. Spremnik od nehrđajućeg čelika ispraznite odmah nakon usisavanja, jer nije konstruiran za čuvanje tekućina (vidi "Čišćenje/Održavanje").



Nemojte stajati u vodi koju usisavate. Opasnost od strujnog udara.

i Ako je spremnik (A 9) pun, plovak zatvara usisni otvor, prekida se postupak usisavanja. Isključite uređaj, izvucite utikač iz utičnice i ispraznite spremnik (vidi "Čišćenje/Održavanje").

! U slučaju istjecanja pjene ili tekućine odmah isključite uređaj.

E Funkcija ispuhivanja zraka

i Preporuča se pogon bez primjene filtra.

- Priključite cijev za usisavanje (19) na priključno puhalo (15) glave motora (3).

Čišćenje/Održavanje

⚡ Izvucite utikač.
Opasnost uslijed električnog udara.

! Prije svakog korištenja provjeravajte da li uređaj ima očite nedostatke kao pr. neispravan strujni kabel i dajte ga popraviti ili zamijeniti.

Čišćenje uređaja

! Nemojte prskati uređaj vodom i nemojte primjenjivati nikakva oštra sredstva za čišćenje odn. otapala. Uređaj bi se mogao oštetiti.

- Nakon rada ispraznite spremnik od plemenitog čelika (A 9):
 - Usisanu tekućinu možete nakon otvaranje vijka za ispuštanje pustiti da isteče (A 10). Ostaje ostatak tekućine u spremniku.

F Za odstranjivanje svih ostataka tekućine preklopote savijenu ručku (1) prema dolje i skinite glavu motora (A 3). Aretirajte savijenu ručku s pričvršnim ručicama (14). Uхватите spremnik od plemenitog čelika (9) jednom rukom za savijenu ručku, a drugom za donju stranu spremnika i izlijte ostatak tekućine.

- Očistite spremnik vlažnom krpom.
- Pjenasti filter (A 21) očistite mlakom vodom i sapunom i pustite ga da se osuši.
- Isprašite nabrani filter (A 23) i očistite ga kistom ili metlicom.
- Zamijenite punu papirnatu filter vrećicu (A 24) (Za naručivanje vidi poglavlje „Rezervni dijelovi/Pribor“).
- Istresite opcionalni suhi filter (tekstilna filterska vrećica). Po potrebi ga operite u mlakoj vodi i sapunu i ostavite da se osuši.

Održavanje

- Uređaj je bez održavanja.






Čuvanje

- G**
1. Namotajte priključni kabel (5) oko ručke za nošenje (4).
 2. Namotajte usisno crijevo (19) oko ručke za nošenje (4). Dva držača (16) fiksiraju usisno crijevo.
 3. Za čuvanje teleskopske usisne cijevi (17) i mlaznica (25/26) služe priključci za pribor (13).
 4. Uređaj čuvajte na suhom mjestu i izvan dosega djece.








Rezervni dijelovi/Pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici
www.grizzly-service.eu

Ukoliko nemate Internet, molimo da se telefonski obratite servisnom centru (vidi pod „Service-Center“ na strani 16). Držite u pripravnosti dolje navedene brojeve za narudžbu.

Pos. Naputka za posluživanje	Pos. Eksplozivni crtež	Oznaka	Umetak	Br. artikla
A 1	5	Ručka		91104182
A 2/14	6 7	Krila ručke + ručka za pričvršćivanje desno R lijevo L		91104183 91104184
A 3/4	1/2	Kućište motora + Držac kablova		91104180
A 9	8	Spremnik od plemenitog čelika		91104185
A 10	9	Ventil za ispuštanje zraka		91104186
A 11	12	2 kotačića		91096431
A 12	11	Antistatični lanac		91092034
A 17	20	Teleskopska cijev za usisavanje		91104187
A 19	21	Crijevo za usisavanje		91092025
A 20	15	Ručka s regulatorom zraka		72800038
A 21	16	Pjenasti filter, pak. 3 kom.		30250100
A 23/22	17/18	Naborani filter s poklopca filtra		91092030
A 24	19	Papirnata filter vrećica, 30 l, pak. 5 kom.		30250133
A 25	13	Mlaznica za kućanstvo koja se može otvarati i zatvarati		72800214
A 26	14	Mlaznica za fuge		91099005

Dodatno raspoloživo:

Oznaka	Izvedba	Umetak	Br. artikla
Naborani filter bez poklopca filtra	s čeličnim unutarnjim pletivom	 	91099009
Vrećica za finu prašinu, 30 l, pak. 5 kom	2-slojni filc s mikrovlaknima, bijeli		30250110
Suhi filter	Platnena vrećica plava, periva	 	30250135
Mlaznica za jastučić			72800040
Auto mlaznica			91096445

Uklanjanje/zaštita okoliša

Odnesite uređaj, pribor i pakiranje na ponovnu preradu radi zaštite okoliša.



Električni uređaji ne pripadaju u kućno smeće

Predajte uređaj na mjesto za recikliranje otpada. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti i reciklirati. Raspitajte se o tome u našem servisnom centru. Vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih poslanih uređaja.

Traženje greške

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje greške
Uređaj ne starta	Nedostaje mrežni napon	Ispitati utičnicu, kabel, vod, utikač i osigurač, prema potrebi popravak kod električara
	Uključivač/ isključivač (A 6) pokvaren	Popravak u servisnoj službi
	Ugljene četke istrošene	
	Motor pokvaren	
Nedostaje usisna snaga ili je slaba	Crijevni sustav (A 19) ili mlaznice (A 25/26) začepjeni	Odstranite začepjenja ili blokade
	Usisne cijevi (A 17) nisu ispravno sastavljene	Pravilno sastavite usisne cijevi
	Spremnik (A 9) otvoren	Zatvorite spremnik
	Spremnik (A 9) pun	Ispraznite spremnik
	Filtar (A 21/23/24) pun ili začepljen	Ispraznite, očistite ili zamijenite filtara
	Plovak u košari filtra (C 27) se ne kreće	Oslobodite plovak
	Plovak u košari filtra (C 27) je pokvaren	Popravak mora obaviti služba za korisnike
Plovak ne isključuje uređaj	Plovak u košari filtra (C 27) se ne kreće	Oslobodite plovak
	Plovak u košari filtra (C 27) je pokvaren	Popravak mora obaviti služba za korisnike
Prašina ili prljavština ispuhaju se iz uređaja	Filtar (A 21/23/24) nije uopće ili nije ispravno montiran	Umetnite filtara ili provjerite ispravan položaj filtra

Garancija

Poštovani kupci,
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. filtri ili nastavci) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 287974) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.



- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 287974

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzly-service.eu

Cuprins

Introducere	17
Utilizare	17
Descriere generală	18
Inventar de livrare	18
Privire de ansamblu	18
Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor	19
Descrierea modului de funcționare ...	19
Date tehnice	19
Instrucțiuni de siguranță.....	20
Simboluri folosite	20
Instrucțiuni generale de siguranță.....	20
Asamblare	22
Operare	22
Conectare/Deconectare.....	22
Aspirare uscată	22
Aspirarea lichidelor.....	23
Funcția de suflantă	24
Curățire/Mentenanță	24
Curățați aparatul.....	24
Mentenanță	24
Depozitare	25
Reciclare/Protecția mediului înconjurător	25
Piese de schimb/Acesorii	26
Identificare defecțiuni.....	28
Garanție	29
Reparații-Service.....	30
Service-Center	30
Importator	30
Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE	59
Schemă de explozie	61

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată. Nu este exclus ca, în cazuri izolate, să se găsească resturi de apă sau lubrifianți pe sau în aparat, respectiv în fur-tunuri. Aceasta nu constituie o lipsă sau un defect, și, de asemenea, nu este un motiv de îngrijorare.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate.

Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Utilizare

Aparatul este pentru uzul casnic și se folosește la aspirarea prin filtru de apă a prafului din casă, atelier, automobil sau garaj. Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat.

Se interzice aspirarea de substanțe inflamabile, explozive sau dăunătoare sănătății.

Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă a aparatului.

Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe părțile frontală și posterioară ratababile.

Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul.

Aparatul este dotat cu unitate de motor montată (vezi **A** 3).

Pentru a putea detașa unitatea-motor și îndepărta accesoriile, slăbiți pârghia de fixare (**A** 14).

- Unitate motor
- Recipient de inox
- Mâner de prindere
- Mâner
- 5 role de ghidare + porturi de atașare cu roată pivotantă posterioară
- Tub telescopic de absorbție
- Furtun de aspirare
- Mâner cu reglare a aerului
- Filtru de spumă
- Filtru de umplere + carcasă filtru (deja montat)
- Sac de hârtie cu filtru
- Duză comutabilă
- Duză pentru rosturi
- 9 șuruburi în cruce
- Instrucțiuni de utilizare

Reciclați în mod corespunzător ambalajul.

Privire de ansamblu

A

Carcasă

- 1 Mâner de prindere
- 2 2 Traverse pentru mânerul de prindere
- 3 Unitate motor
- 4 Mâner
- 5 Cablu de rețea
- 6 Conector/Deconector
- 7 4 Porturi de atașare a accesoriilor (unitate motor)
- 8 Conectare aspirator
- 9 Recipient de inox
- 10 Carcasă înșurubată pentru evacuarea lichidului
- 11 5 role de ghidare
- 12 Lanț anti-static
- 13 5 Porturi de atașare a accesoriilor (role de ghidare)
- 14 Pârghie de fixare
- 15 Conectare suflantă
- 16 2 suporturi pe mâner



Accesorii

- 17 Tub telescopic de aspirare
- 18 Suport-tub de aspirare
- 19 Furtun de aspirare
- 20 Mâner cu reglare a aerului

Filtre

- 21 Filtru de spumă pentru aspirarea lichidelor
- 22 Carcasă filtru
- 23 Filtru de umplere pentru aspirarea uscată
- 24 Sac de hârtie cu filtru pentru aspirarea murdăriei grosiere

Duze

- 25 Duză comutabilă pentru curățarea pardoselilor
 -  pentru aspirarea covoarelor
 -  pentru aspirarea suprafațelor plane
- 26 Duză pentru rosturi
- C** 27 Tambur filtrant

Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor



Duză pentru aspirarea covoarelor.



Duză pentru aspirarea suprafețelor netede și a pardoselilor tari.



Duză pentru aspirarea prafului și a murdăriei din rosturi și fisuri.



Duză specială pentru aspirarea tapițeriei și a saltelelor.



Duză specială pentru curățarea autovehiculului.



Filtru pentru aspirarea lichidelor.



Filtrul nu este adecvat pentru aspirarea lichidelor.



Filtru pentru aspirarea murdăriei uscate din gospodărie, garaj și atelier.



Filtru pentru aspirarea prafului fin, de ex. a prafului de piatră și a prafului de lemn.

Descrierea modului de funcționare

Aparatul este dotat cu un recipient din inox pentru preluarea lichidului și a prafului.

Rolele de ghidare facilitează o manevrabilitate ridicată a aparatului. La aspirarea lichidului, dacă recipientul de inox este plin, are loc deconectarea fluxului de aer de absorbție, prin intermediul unui flotor.

În plus, aparatul are și o suflantă.

În scopul evitării formării unei sarcini electro-stactice în timpul aspirării, pe partea

inferioară a aparatului este montat un lanț anti-static.

Funcția unității de comandă se regăsește în descrierile următoare.

Date tehnice

Tensiune efectivă

U 220-240 V~, 50/60 Hz

Admisie efectivă P

(putere conectată) 1400 W

Lungime cablu 4 m

Clasă de izolare II

Tip de izolare IPX4

Putere de absorbție 17 kPA (170 mbar)

Volum recipient inox (brut) cca. 23 l

Volum utilizabil al recipientului ... cca. 15 l

Greutate (incl. toate

accesoriile)..... cca. 6,4 kg

Instrucțiuni de siguranță

Acest aparat nu este prevăzut pentru a fi folosit de copii cu vârste de peste 8 ani și nici de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau spirituale reduse sau care nu posedă experiența și/sau cunoștințele necesare, dacă acestea nu sunt monitorizate de o persoană responsabilă cu siguranța lor sau dacă nu au fost instruite referitor la modul de utilizare a aparatului. Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățire și mentenanță nu trebuie să fie realizate de copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.

Simboluri folosite



Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.



Semnale de interdicție (în locul semnelui de exclamare care exprimă obligativitatea) cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

Instrucțiuni generale de siguranță



Atenție! La folosirea de aparate electrice trebuie luate următoarele măsuri principale de protecție pentru a evita pericolele de șoc, rănire și incendiu:

Astfel evitați accidentele și vătămrile corporale:

- Aparatul în funcțiune nu trebuie abandonat fără a fi supravegheat.
- Aparatul nu trebuie folosit în scopul aspirării de persoane sau animale.
- În timpul funcționării, nu îndreptați, în nici un caz, furtunul de aspirare sau duzele înspre dvs. sau înspre alte persoane, în special în direcția ochilor sau a urechilor. Există pericol de rănire.
- Nu aspirați substanțe fierbinți, incandescente, inflamabile, explozive sau dăunătoare sănătății. Printre acestea se numără cenușa fierbinte, benzina, solvenții, substanțele acide sau alcaline. Acestea generează riscuri de incendiu și vătămare corporală.
- Duzele și tubul de aspirare nu trebuie să ajungă la nivelul feței în timpul funcționării. Aceasta generează riscul de vătămare corporală.

Astfel evitați accidentele și vătă- mările corporale cauzate de șocul electric:

- Cablul de rețea trebuie asigurat împotriva deteriorării cauzate prin strângere, tensionare sau contactul cu margini ascuțite.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați conexiunea la rețea și cablul prelungitor, pentru ca acestea să nu fie deteriorate. În cazul în care cablul este deteriorat, nu puneți aparatul în funcțiune.
- În cazul în care cablul conector al acestui aparat este deteriorat, trebuie să contactați fabricantul, reprezentantul acestuia sau o persoană autorizată în acest sens, pentru a evita orice pericol.
- Opriiți aparatul și deconectați cablul de rețea:
 - dacă nu utilizați aparatul, când acesta este transportat sau nesupravegheat;
 - când inspectați, curățați aparatul sau când îndepărtați dispozitivele de blocare;
 - dacă efectuați lucrări de curățire sau mentenanță sau dacă înlocuiți accesoriile;
 - în cazul în care cablul conector sau prelungitorul este deteriorat;
 - după contactul cu corpuri străine sau la vibrații anormale.
- Nu utilizați cablul de conectare la rețea pentru a scoate ștecărul

din priză sau pentru a trage aparatul. Protejați cablul de conectare la rețea de căldură, ulei și muchii ascuțite.

- Aveți grijă ca tensiunea de rețea să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație.
- Conectați aparatul la o priză care a fost asigurată cu minim 16A.
- Conectați aparatul la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi, cu un curent vagabond nominal care să nu depășească 30 mA.

Astfel evitați deteriorarea aparatu- lui și eventualele accidente astfel generate:

- Asigurați-vă că aparatul este corect asamblat și că filtrele sunt în poziția corectă.
- Nu operați aparatul fără filtru. Acesta poate fi astfel deteriorat.
- Folosiți doar piese de schimb și accesorii livrate și recomandate de centrul nostru de service (vezi „Piese de schimb/Accesorii”). Utilizarea altor tipuri de piese de schimb duce la pierderea automată a garanției.
- Reparațiile trebuie efectuate doar de centrele de service autorizate de noi.
- Respectați instrucțiunile referitoare la curățirea și mentenanța aparatului.
- Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.

B Asamblare




Trageți ștecherul de rețea. Acesta poate genera risc de vătămare corporală prin șoc electric.



La livrarea aparatului, filtrul burduf (A 23) este deja montat.

1. Așezați cele 5 role de ghidare (11) pe suporturile de pe recipientul din oțel inoxidabil (9). Fixați fiecare rolă de ghidare cu un șurub în cruce (11a).
2. Montați mânerul de prindere (1) pe cele două traverse aferente (2) și fixați-le cu 2 șuruburi în cruce (1a).
3. Montați unitatea-motor (3) pe recipientul de inox (9).
4. Închideți recipientul de inox ridicând mânerul de prindere și blocându-l cu ajutorul pârghiei de fixare (14). Mânerul de prindere poate fi fixat în diverse poziții. Pârghiile de fixare trebuie să fie puse astfel încât să se poată strânge aplicând o forță medie.

Tensiunea poate fi ajustată rotind pârghia de fixare:

- Tensionare: roțiți în sensul acelor de ceasornic.
 - Slăbire: roțiți în sens invers acelor de ceasornic.
5. Puneți mânerul de transport (4) pe capacul motorului (3) și fixați-l cu 2 șuruburi în cruce (4a).
 6. Montați accesoriul:
 - Conectați furtunul de aspirare (19).
 - Montați mânerul (20).
 - Montați tubul telescopic de absorbție (17). (apăsați butonul de pe tubul telescopic de absorbție în direcția indicată  și adaptați tubul la lungimea dorită).

- Montați duza (25/26) adecvată.
- Nu aspirați niciodată fără filtru!**



Pentru protejarea garniturii de absorbție, în timpul unei pauze de lucru, comprimați tubul de absorbție telescopic (17) și introduceți suportul tubului de absorbție (18) în suportul de pe carcasa motorului (vezi imaginea mică B).

Operare



Desfășurați complet furtunul de aspirație (A 19) pentru lucru.

Conectare/Deconectare



Introduceți ștecherul de rețea al aparatului în priză.



Nu aspirați niciodată fără filtru! Procedura de montare a filtrelor este descrisă în capitolele „Aspirare uscată” și „Aspirarea lichidelor”.

Conectare:

Conector/Deconector (A 6) în poziția „I”.

Deconectare:

Conector/Deconector (A 6) în poziția „O”.



Aspirare uscată



La livrarea aparatului, filtrul burduf (A 23) este deja montat.

Aspirarea cu filtru de umplere:

1. Pentru a activa aspirarea uscată, amplasati filtrul de umplere (23) pe coșul filtrului (27) de pe unitatea-motor (3). În acest sens, gulerul sferic de garnitură trebuie să fie orientat în direcția

opusă unității-motor.

2. Montați carcasa filtrului (22) și blocați-o printr-o mișcare ușoară de rotație:



Blocați carcasa filtrului



Deblocați carcasa filtrului

Aspirarea cu sac de hârtie cu filtru:

i În timpul aspirării particulelor fine de praf, este posibil ca filtrul de umplere să se colmateze mai repede decât este normal. De aceea, recomandăm utilizarea unei pungi suplimentare de filtrare a prafului.

1. Montați filtrul de umplere (23).
2. Din zona perforată, îndoiți în jos plăcile laterale de pe sacul de hârtie cu filtru (24).
3. Depliați complet punga de filtrare (24) și introduceți-o, în direcție opusă tubului de aspirare din interior (8), în recipientul de inox (9). Inelul de etanșeizare de pe deschiderea pungii de filtrare trebuie să înconjoare perfect brida de pe canalul de absorbție.

i Opțional se poate achiziționa și un sac de filtrare pentru praf fin (geotextil microfiltrant), care poate fi utilizat în locul sac de hârtie cu filtru din furnitură (vezi „Piese de schimb/Accesorii”).

Aspirarea cu filtru uscat (sac de filtrare, se achiziționează opțional):

Sacul de filtrare rezistent la rupere, care se achiziționează opțional (vezi „Piese de

schimb/Accesorii”) este adecvat pentru aspirarea murdăriei grosiere.

1. Așezați filtru de spumă (A 21) pe tamburul filtrant (D 27) (vezi „Aspirarea lichidelor”).
2. Trageți sacul de pânză peste tamburul filtrant.

Aspirarea prafulor fine:

La anumite procese de aspirare (de ex. șlefuirea vopselelor și a lacurilor, frezarea sau găurirea zidăriei, șlefuirea sau găurirea lemnului tare) se pot forma prafuli dăunătoare sănătății.

Pentru aceste prafuli fine recomandăm utilizarea următoarei combinații de filtru disponibile opțional:

1. Filtru de umplere (23);
2. Sac de filtru pentru praf fin (alb, disponibil opțional vezi „Piese de schimb/ Accesorii”) din pâslă care este utilizat în locul sacului de filtru din hârtie (24) cuprins în furnitură.

D Aspirarea lichidelor

1. Pentru aspirarea de lichide sau apă, montați filtrul de spumă (21) pe coșul de filtrare (27) al unității-motor (3). Pentru a evita deteriorarea filtrului de spumă (21),
 - acesta trebuie folosit numai atunci când este uscat;
 - îndoiți puțin marginea filtrului pentru introducere și rulați-o apoi din nou la loc.
2. Aspirație (evacuare prin pompă): Imersați furtunul de aspirație (A 19) de mâner (A 20) în rezervorul de apă și aspirați apa.

3. Goliți recipientul din inox imediat după aspirare, dat fiind faptul că acesta nu este construit pentru păstrarea lichidelor (vezi „Curățarea/întreținerea”).



Nu intrați în apa care trebuie aspirată. Pericol de electrocutare!



Dacă recipientul de inox (A 9) este plin, flotorul blochează orificiul de absorbție iar procesul de absorbție este întrerupt. Deconectați aparatul și goliți recipientul de inox (vezi „Curățire/Mentenanță”).



În cazul în care spuma sau lichidele ies din recipient, întrerupeți imediat procesul de absorbție.



Funcția de suflantă



Se recomandă operarea fără utilizarea unui filtru.

- Conectați furtunul de aspirare (19) la generatorul la suflanta (15) de pe unitatea-motor (3).

Curățire/Mentenanță



Trageți ștecherul de rețea. Acesta poate genera risc de vătămare corporală prin șoc electric.



Verificați dacă aparatul este uzat în mod anormal sau dacă prezintă deteriorări vizibile cum ar fi un cablu de rețea defect, care trebuie reparat sau înlocuit.

Curățați aparatul



Nu spălați aparatul cu apă și nu folosiți instrumente ascuțite, respectiv detergenți agresivi. Aparatul poate fi astfel deteriorat.

- După operarea aparatului, goliți recipientul de inox (A 9):
 - Lichidele absorbite pot fi evacuate după deschiderea carcasei înșurubate (A 10). În recipient vor rămâne reziduuri.



Pentru a elimina toate resturile de materiale fluide, rabatați mânerul de prindere (1) în jos și îndepărtați unitatea-motor (A 3). Blocați mânerul de prindere cu ajutorul pârgheie de fixare (14). Prindeți recipientul de inox (9) cu o mână pe mânerul de prindere și cu cealaltă pe partea inferioară a recipientului și vărsați restul de materiale fluide.

- Curățați recipientul de inox cu o lavetă umedă.
- Spălați filtrul de spumă (A 21) cu apă fierbinte și săpun și apoi lăsați să se usuce.
- Limpeziți filtrul de umplere (A 23) și curățați-l cu o pensetă sau o pensulă.
- Instalați o pungă nouă de filtrare (A 24) (pentru a comanda din nou, vezi „Piese de schimb/Accesorii”).
- Scuturați filtrul uscat (sacul de pânză), care se achiziționează opțional. Spălați-l, dacă este cazul, cu apă caldă și săpun și puneți-l la uscat.

Mentenanță

- Aparatul nu necesită mentenanță.

Depozitare

- G**
1. Înfășurați cablul de conectare la rețea (5) în jurul mânerului (4).
 2. Înfășurați furtunul de aspirație (19) în jurul mânerului (4). Cele două suporturi (16) fixează furtunul de aspirație.
 3. Pentru depozitarea tubului de aspirație telescopic (17) și a duzelor (25/26) sunt prevăzute suporturi pentru accesorii (7/13).
 4. Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.

Reciclare/Protecția mediului înconjurător

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.









Predați aparatul către o unitate de reciclare. Componentele plastice și metalice folosite pot fi colectate separat, contribuind la eficientizarea procesului de reciclare. În acest sens, adresați-vă centrului nostru de service.

Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.






Piese de schimb/Accesorii

**Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul
www.grizzly-service.eu**

Dacă nu dispuneți de Internet, vă rugăm să contactați telefonic Centrul de service (vezi „Service-Center” pagina 30). Țineți la îndemână numerele de comandă specificate mai jos.

Poz. Instrucțiuni de utilizare	Poz. Schemă de explozie	Descriere	Utilizare	Nr. articol
A 1	5	Mâner de prindere		91104182
A 2/14	6/7	Traverse pentru mânerul de prindere + Pârghie de fixare		91104183 91104184
A 3/4	1/2	Unitate motor + mâner		91104180
A 9	8	Recipient de inox		91104185
A 10	9	Carcasă înșurubată pentru evacuarea lichidului		91104186
A 11	12	2 role de ghidare		91096431
A 12	11	Lanț anti-static		91092034
A 17	20	Tub telescopic de aspirare		91104187
A 19	21	Furtun de aspirare		91092025
A 20	15	Mâner cu reglare a aerului		72800038
A 21	16	Filtru de spumă, pachet de 3 buc.		30250100
A 23/22	17/18	Filtrul de umplere și carcasă de filtru	 	91092030
A 24	19	Sac de hârtie cu filtru, 30 l, 5 buc.		30250133
A 25	13	Duză comutabilă pentru curățarea pardoselilor	 	72800214
A 26	14	Duză pentru rosturi	 	91099005

Disponibil suplimentar:

Descriere	VARIANTĂ	Utilizare	Nr. articol
Filtrul de umplere fără carcasă de filtru	și împletitură interioară din oțel		91099009
Sac de filtrare pentru praf fin 30 l, pachet de 5 buc.	Geotextil microfiltrant 2 straturi, alb		30250110
Filtru uscat	Sac de pânză albastru, lavabil		30250135
Duză pentru tapiserie			72800040
Duză auto			91096445

Identificare defecțiuni

Problemă	Cauză posibilă	Eliminare eroare
Aparatul nu pornește	Tensiune de rețea - lipsește	Verificați priza, cablul, furtunul, ștecherul și siguranța, eventual contactați un specialist în acest scop
	Conector/Deconector (A 6) defect	Reparație efectuată de serviciul pentru clienți
	Perie de cărbuni uzată	
	Motor defect	
Incapacitate sau capacitate redusă de aspirare	Sistem de furtunuri (A 19) sau duze (A 25/26) blocate	Îndepărtați opritoarele și dispozitivele de blocare
	Tuburi de aspirare (A 17) incorrect asamblate	Asamblați corect tuburile de aspirare
	Recipient (A 9) deschis	Închideți recipientul
	Recipient (A 9) plin	Goliți recipientul
	Filtru (A 21/23/24) plin sau colmatat	Goliți, curățați sau înlocuiți filtrele
	Flotorul din tamburul filtrant (C 27) nu se mișcă	Eliberați flotorul
	Flotorul din tamburul filtrant este (C 27) defect	Reparație prin intermediul serviciului pentru clienți
Flotorul nu deconectează aparatul	Flotorul din tamburul filtrant (C 27) nu se mișcă	Eliberați flotorul
	Flotorul din tamburul filtrant este (C 27) defect	Reparație prin intermediul serviciului pentru clienți
Praful sau murdăria este suflată din aparat	Filtrul (A 21/23/24) nu este montat sau nu este montat corect	Introduceți filtrul care lipsește sau verificați așezarea corectă a filtrului

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de. ex. filtrul sau accesoriile) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 287974) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau

prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.

- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție** pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center

Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 287974

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzly-service.eu

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	31
Χρήση	31
Γενική περιγραφή	32
Συμπαραδιδόμενα	32
Επισκόπηση.....	32
Εικονοσύμβολα για τη	
χρήση ακροφυσίων και φίλτρων	33
Περιγραφή λειτουργίας.....	33
Τεχνικά στοιχεία	33
Υποδείξεις ασφάλειας	34
Εικονοσύμβολα στις οδηγίες	34
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	34
Οδηγίες συναρμο-λόγησης	36
Χειρισμός	36
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	36
Στεγνή αναρρόφηση.....	37
Υγρή αναρρόφηση	38
Λειτουργία φυσήματος	38
Καθαρισμός/συντήρηση	38
Καθαρισμός συσκευής	38
Συντήρηση	39
Αποθήκευση	39
Απόσυρση/προστασία	
του περιβάλλοντος	39
Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ	40
Ανίχνευση βλαβών	42
Εγγύηση	43
Σέρβις επισκευής	44
Service-Center	44
Εισαγωγέας	44
Μετάφραση της πρωτότυπης	
Δήλωσης συμμόρφωσης CE	60
Επί μέρους σχεδιαγράμματα	61

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας. Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις να βρίσκονται στη συσκευή ή στους σωλήνες κατάλοιπα νερού ή λιπαντικών. Το γεγονός αυτό δεν αποτελεί ελάττωμα ή βλάβη της συσκευής και δεν είναι καθόλου ανησυχητικό.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Χρήση

Η συσκευή προορίζεται για καθαρισμό υγρών και σκόνης στον ιδιωτικό τομέα όπως π.χ. στο σπίτι, στο χώρο για χόμπι, στο αυτοκίνητο ή στο γκαράζ. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση. Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επικίνδυνων για την

υγεία υλών. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν από χρήση αντίθετη των κανονισμών, ή από λάθος χειρισμό.

Γενική περιγραφή



Θα βρείτε τις απεικονίσεις στην μπροστινή και πίσω αναδιπλωμένη σελίδα.

Συμπαραδιδόμενα

Ξεπακετάρετε τη συσκευή και ελέγξτε εάν είναι πλήρης.

Η συσκευή παραδίδεται με τοποθετημένη την κεφαλή του κινητήρα (βλέπε **A** 3). Για την αφαίρεση της κεφαλής του κινητήρα και την εξαγωγή των αξεσουάρ λασκάρτε τον μοχλό ακινητοποίησης (**A** 14).

- Περίβλημα κινητήρα
- Δοχείο ανοξειδωτού χάλυβα
- Βραχίονας χειρολαβής
- Λαβή μεταφοράς
- 5 τροχοί οδήγησης + Θέσεις για αξεσουάρ
- Τηλεσκοπικός σωλήνας απορρόφησης
- Λάστιχο αναρρόφησης
- Χειρολαβή με ρύθμιση αέρα
- Φίλτρο αφρώδους
- Πτυχωτό φίλτρο + Καπάκι του φίλτρου (ήδη τοποθετηθεί)
- Σάκος χάρτινου φίλτρου
- Μεταγόμενο ακροφύσιο
- Ακροφύσιο αρμών
- 9 Σταυρόβιδες
- Οδηγίων χρήσης

Τα υλικά συσκευασίας να διατεθούν σωστά στα απορρίμματα.

Επισκόπηση

A

Πλαίσιο

- 1 Βραχίονας χειρολαβής
- 2 2 Κάθετα τμήματα βραχίονα χειρολαβής
- 3 Περίβλημα κινητήρα
- 4 Λαβή μεταφοράς
- 5 Καλώδιο ρεύματος
- 6 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 7 4 Θέσεις για αξεσουάρ (Περίβλημα κινητήρα)
- 8 Σύνδεση για απορρόφηση
- 9 Δοχείο ανοξειδωτού χάλυβα
- 10 Κοχλιωτό πώμα εκκένωσης
- 11 5 τροχοί οδήγησης
- 12 Αντιστατική αλυσίδα
- 13 5 Θέσεις για αξεσουάρ (τροχοί οδήγησης)
- 14 Μοχλός ακινητοποίησης
- 15 Σλυνδεση λειτουργίας φυσήματος
- 16 2 Στήριγμα καλωδίου στη λαβή μεταφοράς



Εξαρτήματα

- 17 Τηλεσκοπικός σωλήνας απορρόφησης
- 18 Στήριγμα σωλήνα αναρρόφησης
- 19 Λάστιχο αναρρόφησης
- 20 Χειρολαβή με ρύθμιση αέρα

Φίλτρο

- 21 Φίλτρο αφρώδους ύλης για υγρή αναρρόφηση
- 22 Καπάκι του φίλτρου
- 23 Πτυχωτό φίλτρο για στεγνή αναρρόφηση
- 24 Σάκος χάρτινου φίλτρου για την αναρρόφηση ακαθάριστο βρωμιάς

Ακροφύσια

- 25 Μεταγόμενο ακροφύσιο  για καθαρισμό χαλιών
- 26 Ακροφύσιο αρμών  για καθαρισμό λείων επιφανειών

C

- 27 Υποδοχή φίλτρου

Εικονοσύμβολα για τη χρήση ακροφυσίων και φίλτρων



Ακροφύσιο αναρρόφησης για χαλιά.



Ακροφύσιο αναρρόφησης λείων επιφανειών και σκληρών δαπέδων.



Ακροφύσιο αναρρόφησης σκόνης και ρύπων από αρμούς και σχισμές.



Ειδικό ακροφύσιο για την αναρρόφηση σε ταπετσαρίες και στρώματα.



Ειδικό ακροφύσιο για τον καθαρισμό του αυτοκινήτου.



Φίλτρο για την αναρρόφηση υγρών.



Το φίλτρο δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση υγρών.



Φίλτρο για την αναρρόφηση στεγνών ρύπων από το νοικοκυριό, το γκαράζ και το συνεργείο.



Φίλτρο για την αναρρόφηση λεπτής σκόνης όπως π.χ. σκόνης πέτρας και ξύλου.

διαθέτει λειτουργία φυσήματος.

Προς αποφυγή ηλεκτροστατικής φόρτισης κατά τη διάρκεια της εργασίας έχει τοποθετηθεί στην κάτω πλευρά της συσκευής μία αντιστατική αλυσίδα.

Τη λειτουργία των στοιχείων χειρισμού θα την βρείτε στις παρακάτω περιγραφές.

Τεχνικά στοιχεία

Ονομαστική τάση

U 220-240 V~, 50/60 Hz

Ονομαστική ισχύς P

(ισχύς σύνδεσης) 1400 W

Μήκος καλωδίου 4 m

Κατηγορία προστασίας II

Είδος προστασίας IPX4

Αναρροφητική δύναμη ... 17 kPa (170 mbar)

Περιεχόμενο δοχείου

(ακαθαρσιών) περίπ. 23 l

Ωφέλιμος όγκος δοχείου περίπ. 15 l

Βάρος (με όλα τα

εξαρτήματα) περίπ. 6,4 kg

Περιγραφή λειτουργίας

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα στερεό δοχείο από ανοξείδωτο χάλυβα για την απορρόφηση υγρών και σκόνης. Οι τροχοί οδήγησης προσφέρουν μεγάλη ευκινησία στη συσκευή. Κατά τον υγρό καθαρισμό η απενεργοποίηση του ρεύματος αέρα απορρόφησης γίνεται μέσω πλωτήρα όταν γεμίσει το ανοξείδωτο δοχείο. Επιπλέον η συσκευή

Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά.

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει, προς αποφυγή κινδύνου τραυματισμών και πυρκαγιάς, να τηρείτε τις ακόλουθες γενικές Υποδείξεις ασφαλείας:

Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:

- Μην αφήνεται ποτέ χωρίς επίβλεψη ανοικτή τη συσκευή στο χώρο εργασίας.
- Απαγορεύεται να γίνει αναρρόφηση με τη συσκευή σε ανθρώπους και ζώα.
- Μην κατευθύνετε το λάστιχο αναρρόφησης και τα ακροφύσια προς τα εσάς ή άλλα άτομα -ιδιαιτέρως στα μάτια και τα αφτιά- κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην αναρροφάτε υπέρθερμες, διάπυρες, εύφλεκτες, εκρηκτικές ή επικίνδυνες για την υγεία ύλες. Στις ύλες αυτές συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων, υπέρθερμη στάχτη, βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, ή αλκάλια. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Τα ακροφύσια και ο σωλήνας αναρρόφησης δεν επιτρέπεται κατά τη λειτουργία να φτάνουν στο ύψος του κεφαλιού. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς οφειλόμενα σε ηλεκτροπληξία:

- Προσέξτε να μη χαλάσει το καλώδιο ρεύματος με το τράβηγμα ή το σφώνωμα πάνω σε αιχμηρές γωνίες.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε

το καλώδιο και τη μπαλαντέζα για βλάβες και φθορές. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν το καλώδιο είναι ελαττωματικό ή φθαρμένο.

- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου αυτής της συσκευής, πρέπει, προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών, ή παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.
- Κλείστε τη συσκευή και βγάλτε το καλώδιο ρεύματος:
 - όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται,
 - πριν ανοίξετε τη συσκευή,
 - κατά τη διάρκεια εκτέλεσης εργασιών συντήρησης και καθαρισμού,
 - όταν το καλώδιο σύνδεσης είναι χαλασμένο ή μπερδεμένο.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα ή για να τραβήξετε τη συσκευή. Προστατεύστε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές ακμές.
- Προσέχετε να συμπίπτει η τάση δικτύου με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα, η οποία διαθέτει τουλάχιστον ασφάλεια 16Α.
- Συνδέετε τη συσκευή σε ρευμα-

τοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (διακόπτης RCD) με το ονομαστικό ρεύμα διαρροής να μην ξεπερνάει τα 30 mA.

Έτσι θα αποφύγετε ζημιές στη συσκευή και ενδεχόμενες ζημιές σε πρόσωπα, που προκύπτουν από αυτές:

- Προσέξτε να έχει γίνει σωστή συναρμολόγηση και να βρίσκονται τα φίλτρα στη σωστή θέση.
- Μην κάνετε χρήση ποτέ χωρίς φίλτρα. Η συσκευή μπορεί να χαλάσει.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα, τα οποία διαθέτει και συνιστά το δικό μας Κέντρο Σέρβις (βλ. «Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ»). Η χρήση εξαρτημάτων ξένων κατασκευαστών έχει ως συνέπεια την άμεση απώλεια της εγγυητικής αξίωσης.
- Επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών που έχουν την εξουσιοδότησή μας.
- Προσέχετε τις υποδείξεις για το καθάρισμα και τη συντήρηση της συσκευής.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.

B Οδηγίες συναρμολόγησης



Βγάλτε το καλώδιο ρεύματος.
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Κατά την αποστολή της συσκευής το πτυχωτό φίλτρο (A 23) είναι ήδη συναρμολογημένο.

1. Τοποθετήστε τους 5 τροχούς οδήγησης (11) στις υποδοχές του δοχείου από ανοξειδωτο χάλυβα (9). Στερεώστε κάθε τροχό οδήγησης με μια σταυρόβιδα (11α).
2. Ωθήστε τη λαβή τόξου (1) στις δύο δοκίδες λαβής τόξου (2) και βιδώστε τις σφιχτά με 2 σταυρόβιδες (1α).
3. Τοποθετήστε την κεφαλή του κινητήρα (3) πάνω στο δοχείο από ανοξειδωτο χάλυβα (9).
4. Κλείστε το δοχείο από ανοξειδωτο χάλυβα διπλώνοντας τον βραχίονα χειρολαβής και ασφαλιζοντάς το με τους μοχλούς ακινητοποίησης (14). Η χειρολαβή μπορεί να ρυθμιστεί σε περισσότερες θέσεις.
Οι μοχλοί κλειδώματος πρέπει να έχουν σφιχτεί έτσι, ώστε να μπορεί να διεξαχθεί σύσφιξη με μεσαία δύναμη. Η τάνυση μπορεί να ρυθμιστεί μέσω περιστροφής των μοχλών κλειδώματος:
 - Τάνυση: δεξιόστροφη περιστροφή
 - Λασκάρισμα: περιστροφή αριστερόστροφα.
5. Τοποθετήστε τη λαβή μεταφοράς (4) στην κεφαλή μοτέρ (3) και βιδώστε την σφιχτά με 2 σταυρόβιδες (4α).
6. Τοποθετήστε τα αξεσουάρ:
 - Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης (19).
 - Τοποθετήστε τη χειρολαβή (20)
 - Τοποθετήστε τον τηλεσκοπικό σω-

λήνα αναρρόφησης (17). (Τραβήξτε το κουμπί στον τηλεσκοπικό σωλήνα αναρρόφησης προς την κατεύθυνση και ρυθμίστε το κατάλληλο μήκος του σωλήνα).

- Τοποθετήστε το ακροφύσιο που επιθυμείτε (25/26).

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς φίλτρο!



Για να φυλάξετε το σετ αναρρόφησης όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, σπρώξτε τα τμήματα του τηλεσκοπικού σωλήνα (17) το ένα μέσα στο άλλο και βάλτε το στήριγμα του σωλήνα απορρόφησης (18) στην υποδοχή στο περίβλημα του κινητήρα (βλέπε μικρή εικόνα B).

Χειρισμός



Ξετυλίξτε καλά το σωλήνα αναρρόφησης (A 19) για την εργασία.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση



Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.



Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για απορρόφηση χωρίς φίλτρο!

Η τοποθέτηση των φίλτρων περιγράφεται στα κεφάλαια «Υγρός καθαρισμός» και «Στεγνός καθαρισμός».

Ενεργοποίηση:

Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (A 6) στη θέση «I».

Απενεργοποίηση:

Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (A 6) στη θέση «0».

C Στεγνή αναρρόφηση



Κατά την αποστολή της συσκευής το πτυχωτό φίλτρο (23) είναι ήδη συναρμολογημένο.

Αναρρόφηση χρησιμοποιώντας το πτυχωτό φίλτρο:

1. Για στεγνό καθαρισμό βάλτε το πτυχωτό φίλτρο (23) στην υποδοχή φίλτρου (27) στην κεφαλή του κινητήρα (3). Το προς τα επάνω στρογγυλό μονωτικό χείλος να δείχνει μακριά από την κεφαλή του κινητήρα.
2. Τοποθετήστε το καπάκι του φίλτρου (22) και ασφαλίστε το με ελαφριά περιστροφή.



Ασφάλιση του καπακιού του φίλτρου.



Απασφάλιση του καπακιού του φίλτρου

Αναρρόφηση χρησιμοποιώντας το σάκο χάρτινου φίλτρου:



Για την αποφυγή της πρόωρης φθοράς του πτυχωτού φίλτρου, προτείνεται η πρόσθετη χρήση του σάκου χάρτινου φίλτρου.

1. Τοποθετήστε το πτυχωτό φίλτρο (23).
2. Πιέστε τις γλώσσες της χάρτινης σακούλας φίλτρου (24) στην διάτρηση προς τα κάτω.
3. Ξεδιπλώστε τελείως τη χάρτινη σακούλα φίλτρου (24) και περάστε την πάνω από το εσωτερικό στόμιο (8) στο ανοξείδωτο δοχείο (9). Το χείλος στεγανοποίησης στο άνοιγμα της σακούλας του φίλτρου πρέπει να περικλείει τελείως τον βραχίονα στο στόμιο αναρρόφησης.



Προαιρετικά διατίθεται ένα άκος φίλτρου λεπτής σκόνης με εσωτερικό χαλύβδινο πλέγμα, το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί αντί για το Σάκος χάρτινου φίλτρου που περιλαμβάνεται στη συσκευασία (βλέπε «Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ»).

Αναρρόφηση χρησιμοποιώντας το ξηρό φίλτρο (σάκος φίλτρου, προαιρετικός εξοπλισμός):

Ο προαιρετικά διαθέσιμος ανθεκτικός σάκος φίλτρου (βλέπε «Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ») είναι κατάλληλος για την αναρρόφηση κάθε είδους βρωμιάς.

1. Τοποθετήστε το φίλτρο αφρώδους ύλης (A 21) στην υποδοχή φίλτρου (D 27) (βλέπε «Υγρή αναρρόφηση»).
2. Περάστε τον υφασμάτινο σάκο πάνω από την υποδοχή φίλτρου.

Αναρρόφηση λεπτής σκόνης:

Σε συγκεκριμένες διαδικασίες αναρρόφησης (π.χ. τρίψιμο χρωμάτων και βερνικιών, φρεζάρισμα ή διάτρηση τοίχων, τρίψιμο ή διάτρηση σκληρού ξύλου) ενδέχεται να δημιουργηθούν επιβλαβείς για την υγεία σκόνες.

Για αυτές τις λεπτές σκόνες συστήνουμε τη χρήση του εξής προαιρετικά διαθέσιμου συνδυασμού φίλτρων (δείτε «Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ»):

1. Πτυχωτό φίλτρο (23).
2. Σάκος φίλτρου λεπτής σκόνης από φλιν (Παράλληλα, διατίθενται τα ακόλουθα Δείτε «Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ»), ο οποίος χρησιμοποιείται αντί του περιεχόμενου στο σύνολο παράδοσης σάκου χάρτινου φίλτρου (24).

D Υγρή αναρρόφηση

1. Για υγρό καθαρισμό ή απορρόφηση νερού βάζετε το φίλτρο από αφρώδες υλικό (21) στην υποδοχή φίλτρου (27) στην κεφαλή του κινητήρα (3).
Για να αποφύγετε το σχίσιμο του φίλτρου από αφρώδες υλικό (21),
 - να χρησιμοποιείτε μόνο στεγνό φίλτρο από αφρώδες υλικό
 - αναγυρίστε λίγο το άκρο του φίλτρου για την τοποθέτηση και στη συνέχεια γυρίστε το πάλι στη θέση του.
2. Αναρρόφηση (άντληση): Βυθίστε το σωλήνα αναρρόφησης (A 19) στη χειρολαβή (A 20) στο δοχείο νερού και αναρροφήστε το νερό.
3. Εκκενώστε το δοχείο από ανοξειδωτο χάλυβα αμέσως μετά την αναρρόφηση, καθώς δεν είναι κατασκευασμένο για τη φύλαξη υγρών (βλέπε ενότητα «Καθαρισμός/Συντήρηση»).



Μη στέκεστε στο νερό που αναρροφάται. Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.



Εάν το δοχείο είναι (A 9) γεμάτο, ο πλωτήρας κλείνει το άνοιγμα της αναρρόφησης και η αναρρόφηση σταματά. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο (βλέπε «Καθαρισμός/Συντήρηση»).



Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή εάν βγαίνει αφρός ή υγρό.

E Λειτουργία φυσήματος



Συνιστάται η λειτουργία χωρίς τη χρήση φίλτρου.

- Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης (19) στη σύνδεση φυσήματος (15) στην κεφαλή του κινητήρα (3).

Καθαρισμός/συντήρηση



Βγάλτε το καλώδιο ρεύματος. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Ελέγχετε τη συσκευή πριν κάθε χρησιμοποίησή της για τυχόν εμφανή ελαττώματα, όπως π.χ. χαλασμένο καλώδιο ρεύματος και δώστε το για επισκευή ή αντικατάσταση.

Καθαρισμός συσκευής



Μη καθαρίζετε τη συσκευή πλένοντάς την με νερό και μη χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά ή διαλύτες για να μη πάθει ζημιά η συσκευή.

- Αδειάστε μετά από κάθε λειτουργία το δοχείο (A 9) ακαθαρσιών:
 - Το αναρροφημένο υγρό μπορείτε να το αφήσετε να διαφύγει ανοίγοντας το κοχλιωτό πώμα εκκένωσης (A 10). Παραμένει στο δοχείο ένα κατάλοιπο υγρού.
- F** Για να αφαιρεθούν όλα τα υγρά, διπλώστε τη χειρολαβή (1) προς τα κάτω και αφαιρέστε την κεφαλή του κινητήρα (A 3). Ασφαλίστε τη χειρολαβή με τον μοχλό ακινητοποίησης (14). Πιάστε το ανοξειδωτο δοχείο (9) με το ένα χέρι από τη

χειρολαβή και με το άλλο από την κάτω πλευρά του δοχείου και χύστε το υγρό.

- Καθαρίστε με ένα νωπό πανί το δοχείο ακαθαρσιών.
- Πλύνετε με χλιαρό νερό και σαπούνι το φίλτρο αφρώδους υλικού (A 21) και αφήστε το να στεγνώσει.
- Ξεσκονίστε και καθαρίστε το πτυχωτό φίλτρο (A 23) με ένα πινέλο ή με μία σκούπα χειρός.
- Προβείτε σε αντικατάσταση ενός γεμάτου σάκου χάρτινου φίλτρου (A 24) (παραγγελία βλέπε κεφάλαιο «Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ»).
- Ξεσκονίστε το προαιρετικά διαθέσιμο ξηρό φίλτρο (υφασμάτινος σάκος). Εφόσον απαιτείται, πλύνετέ το με χλιαρό νερό και σαπούνι και αφήστε το να στεγνώσει.

Συντήρηση

- Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

Αποθήκευση

- G**
1. Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου (5) γύρω από τη λαβή μεταφοράς (4).
 2. Τυλίξτε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης (19) γύρω από τη λαβή μεταφοράς (4).
 3. Οι υποδοχές εξαρτημάτων (7/13) χρησιμεύουν στη φύλαξη του τηλεσκοπικού σωλήνα αναρρόφησης (17) και των ακροφυσίων (25/26).
 4. Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.

Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Αποσύρετε συσκευή, εξαρτήματα και συσκευασία με οικολογικό τρόπο ανακύκλωσης.








Τα μηχανήματα απαγορεύεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα.

Παραδώστε τη συσκευή σε αρμόδια υπηρεσία αξιοποίησης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να διαχωριστούν ανάλογα με το είδος και να παραδοθούν έτσι για ανακύκλωση. Για πληροφορίες απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις. Τη απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.








Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα
www.grizzly-service.eu

Εάν δεν έχετε Internet, απευθυνθείτε τηλεφωνικά στο Κέντρο Σέρβις (βλέπε «Service-Center» στη σελίδα 44). Να έχετε πρόχειρους τους αριθμούς παραγγελίας που αναφέρονται πιο κάτω.

Αρ. Οδηγιών χρήσης	Αρ. Επί μέρους σχεδιαγράμματα	Χαρακτηρισμός	Χρήση	Αρ. - είδους
A 1	5	Βραχίονας χειρολαβής		91104182
A 2/14	6/7	Κάθετα τμήματα βραχίονα χειρολαβής + Μοχλός ακινητοποίησης,		91104183
	6	δεξιά R		91104184
	7	αριστερά L		
A 3/4	1/2	Περίβλημα κινητήρα		91104180
A 9	8	Δοχείο ανοξειδωτου χάλυβα		91104185
A 10	9	Κοχλιωτό πώμα εκκένωσης		91104186
A 11	12	2 τροχοί οδήγησης		91096431
A 12	11	Αντιστατική αλυσίδα		91092034
A 17	20	Τηλεσκοπικός σωλήνας απορρόφησης		91104187
A 19	21	Λάστιχο αναρρόφησης		91092025
A 20	15	Χειρολαβή με ρύθμιση αέρα		72800038
A 21	16	Φίλτρο από αφρώδες υλικό, σετ 3 τεμ.		30250100
A 23/22	17/18	Πτυχωτό φίλτρο και κάλυμμα φίλτρου		91092030
A 24	19	Σάκος χάρτινου φίλτρου, 30 L, σετ 5 τεμ.		30250133
A 25	13	Μεταγόμενο ακροφύσιο		72800214
A 26	14	Ακροφύσιο αρμών		91099005

Παράλληλα, διατίθενται τα ακόλουθα:

Χαρακτηρισμός	Τύπος	Χρήση	Αρ. είδους
Πτυχωτό φίλτρο χωρίς καπάκι φίλτρου	και εσωτερικό χαλύβδινο πλέγμα	 	91099009
Σάκος φίλτρου λεπτής σκόνης 30 L, πακέτο 5 τεμαχίων	Μικροφίλτρο 2 στρώσεων, λευκό χρώμα		30250110
Ξηρό φίλτρο	Υφασμάτινος σάκος μπλε χρώματος, με δυνατότητα πλυσίματος	 	30250135
Ακροφύσιο επένδυσης επίπλων			72800040
Ακροφύσιο αυτοκινήτου			91096445

Ανίχνευση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Παραμερισμός βλαβών
Η συσκευή δεν παίρνει μπροστά	Έλλειψη τάσης δικτύου	Έλεγχος πρίζας, καλωδίων, αγωγών, φως και ασφάλειας, ενδεχομένως επίσκεψη από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Ο διακόπτης ON/OFF (A 6) είναι ελαττωματικός	Επίσκεψη μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών
	Φθαρμένο καρβονάκι	
	Ο κινητήρας είναι ελαττωματικός	
Αδύναμη αναρρόφηση ή δεν αναρροφά καθόλου	Σωλήνες (A 19) ή ακροφύσια (A 25/26) βουλωμένα	Καθαρίστε τα βουλωμένα ή μπλοκαρισμένα σημεία
	Οι σωλήνες αναρρόφησης (A 17) δεν είναι σωστά συναρμολογημένοι	Συναρμολογήστε σωστά τους σωλήνες αναρρόφησης
	Ανοικτό δοχείο συλλογής ρύπων (A 9)	Κλείστε το δοχείο
	Γεμάτο δοχείο συλλογής ρύπων (A 9)	Αδειάστε το δοχείο
	Φίλτρο (A 21/23/24) πλήρες ή βουλωμένο	Αδειάστε το φίλτρο, καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το
	Ο πλωτήρας στον κάδο φίλτρου (C 27) δεν κινείται	Αποδεσμεύστε τον πλωτήρα
	Πλωτήρας στον κάδο φίλτρου (C 27) χαλασμένος	Επίσκεψη από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών
	Ο πλωτήρας δεν απενεργοποιεί τη συσκευή	Ο πλωτήρας στον κάδο φίλτρου (C 27) δεν κινείται
Πλωτήρας στον κάδο φίλτρου (C 27) χαλασμένος		Επίσκεψη από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών
Η σκόνη ή οι ακαθαρσίες φυσώνται έξω από τη συσκευή	Το φίλτρο (A 21/23/24) δεν έχει τοποθετηθεί ή έχει τοποθετηθεί λάθος	Τοποθετήστε το φίλτρο που λείπει ή ελέγξτε την σωστή έδραση του φίλτρου

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκεύασουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που

διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνειδήτα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. φίλτρα ή ένθετα εργαλεία) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 287974) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.



- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων. Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα. Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές. Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019

(0,03 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 287974

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung	45
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	45
Allgemeine Beschreibung	46
Lieferumfang.....	46
Übersicht	46
Bildzeichen zum Einsatz	
von Düsen und Filtern	47
Funktionsbeschreibung.....	47
Technische Daten	47
Sicherheitshinweise	48
Bildzeichen in der Anleitung.....	48
Allgemeine Sicherheitshinweise	48
Zusammenbau	50
Bedienung	50
Ein-/Ausschalten	50
Trockensaugen.....	50
Nass-Saugen	51
Blasfunktion.....	52
Reinigung/Wartung	52
Gerät reinigen	52
Wartung	52
Aufbewahrung	53
Entsorgung/Umweltschutz	53
Ersatzteile/Zubehör	54
Fehlersuche	56
Garantie	57
Reparatur-Service	58
Service-Center	58
Importeur	58
Original EG-Konformitäts-	
erklärung	60
Explosionszeichnung	61

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 3) geliefert.

Zum Abnehmen des Motorkopfes und Herausnehmen des Zubehörs lösen Sie die Feststellhebel (A 14).

- Motorkopf
- Edelstahlbehälter
- Bügelgriff
- Tragegriff
- 5 Lenkrollen mit Zubehöraufnahmen
- Teleskop-Saugrohr
- Saugschlauch
- Handgriff mit Luftregulierung
- Schaumstofffilter
- Faltenfilter mit Verschlussdeckel (bereits montiert)
- Papierfilterbeutel
- Umschaltbare Bodendüse
- Fugendüse
- 9 Kreuzschlitzschrauben
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



- 1 Bügelgriff
- 2 2 Bügelgriff-Holme
- 3 Motorkopf
- 4 Tragegriff
- 5 Netzanschlussleitung
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 4 Zubehöraufnahmen Motorkopf
- 8 Anschluss Saugen, Saugstutzen
- 9 Edelstahlbehälter
- 10 Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit
- 11 5 Lenkrollen
- 12 Antistatik-Kette
- 13 5 Zubehöraufnahmen Lenkrollen
- 14 Feststellhebel
- 15 Anschluss Blasen
- 16 2 Kabelhalterungen am Tragegriff



Zubehör

- 17 Teleskop-Saugrohr
- 18 Saugrohrhalter
- 19 Saugschlauch
- 20 Handgriff mit Luftregulierung

Filter

- 21 Schaumstofffilter (Nassfilter) zum Nass-Saugen
- 22 Verschlussdeckel
- 23 Faltenfilter zum Trockensaugen
- 24 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grobschmutz

Düsen

- 25 Umschaltbare Bodendüse
 -  zum Saugen von Teppichen
 -  zum Saugen von glatten Flächen
- 26 Fugendüse



- 27 Filterkorb

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse speziell für die Autoreinigung.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Stein- und Holzstaub.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Flüssigkeits- und Staubaufnahme ausgestattet. Die Lenkrollen ermöglichen eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Edelstahlbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion.

Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens ist an der Geräteunterseite eine Antistatik-Kette montiert.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Bemessungsspannung U 220-240 V~, 50/60 Hz
Bemessungsaufnahme P (Anschlussleistung) 1 400 W
Länge Netzanschlussleitung 4 m
Schutzklasse <input type="checkbox"/> I <input checked="" type="checkbox"/> II
Schutzart IPX4
Saugleistung 17 kPA (170 mbar)
Inhalt des Edelstahlbehälters (brutto) ca. 23 l
Nutzbares Behältervolumen ca. 15 l
Gewicht (incl. aller Zubehörteile)	...ca. 6,4 kg

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
 - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist;
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um

das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/ Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

B Zusammenbau



Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.



Bei Lieferung des Gerätes ist der Faltenfilter (A 23) bereits montiert.

1. Setzen Sie die 5 Lenkrollen (11) auf die Aufnahmen am Edelstahlbehälter (9) auf. Fixieren Sie jede Lenkrolle mit einer Kreuzschlitzschraube (11a).
2. Schieben Sie den Bügelgriff (1) auf die beiden Bügelgriff-Holme (2) und schrauben Sie diese mit 2 Kreuzschlitzschrauben (1a) fest.
3. Setzen Sie den Motorkopf (3) auf den Edelstahlbehälter (9) auf.
4. Verschließen Sie den Edelstahlbehälter, indem Sie den Bügelgriff hochklappen und ihn mit den Feststellhebeln (14) arretieren. Es sind mehrere Bügelgriffpositionen möglich.

Die Feststellhebel müssen so angezogen sein, dass ein Spannen mit mittlerer Kraft erfolgen kann.

Die Spannung können Sie einstellen durch Drehen der Feststellhebel:

- Spannen: im Uhrzeigersinn drehen
 - Lockern: gegen den Uhrzeigersinn drehen.
5. Setzen Sie den Tragegriff (4) auf den Motorkopf (3) auf und schrauben Sie ihn mit 2 Kreuzschlitzschrauben (4a) fest.
 6. Montieren Sie das Zubehör:
 - Schließen Sie den Saugschlauch (19) an.
 - Montieren Sie den Handgriff (20).
 - Montieren Sie das Teleskop-Saugrohr (17). (Schieber am Teleskop-Saugrohr in Richtung ■■■■► drücken

und auf die gewünschte Länge auseinanderziehen).

- Montieren Sie die gewünschte Düse (25/26).

Saugen Sie nie ohne Filter!



Aufbewahrung der Sauggarnitur während einer kurzen Arbeitspause: Schieben Sie das Teleskop-Saugrohr (17) zusammen und stecken Sie den Saugrohrhalter (18) in die Aufnahme am Motorgehäuse (siehe B kleines Bild).

Bedienung



Wickeln Sie den Saugschlauch (A 19) zum Arbeiten ganz ab.

Ein-/Ausschalten



Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.



Saugen Sie nie ohne Filter!
Das Einsetzen der Filter ist in den Kapiteln „Trockensaugen“ und „Nass-Saugen“ beschrieben.

Einschalten:

Ein-/Ausschalter (A 6) in Stellung „I“.

Ausschalten:

Ein-/Ausschalter (A 6) in Stellung „0“.



Trockensaugen



Bei Lieferung des Gerätes ist der Faltenfilter (23) bereits montiert.

Saugen mit dem Faltenfilter:

1. Zum Trockensaugen setzen Sie den Faltenfilter (23) auf den Filterkorb (27)

am Motorkopf (3) auf. Dabei muss die nach oben gewölbte Dichtlippe vom Motorkopf wegzeigen.

2. Setzen Sie den Verschlussdeckel (22) auf und verriegeln Sie ihn durch eine leichte Drehung:



Verschlussdeckel verriegeln



Verschlussdeckel entriegeln

Saugen mit dem Papierfilterbeutel:



Damit sich der Faltenfilter nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels (braun).

1. Montieren Sie den Faltenfilter (23).
2. Knicken Sie die seitlichen Laschen am Papierfilterbeutel (24) an der Perforation nach unten.
3. Falten Sie den Papierfilterbeutel (24) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Einsaugstutzen (8) im Edelstahlbehälter (9). Der Dichtungsring an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.



Optional ist ein Feinstaubfilterbeutel aus Vlies erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Saugen mit dem Trockenfilter (Textilfilterbeutel, optional erhältlich):

Der optional erhältliche reißfeste Textilfilterbeutel (siehe „Ersatzteile/Zubehör“) ist zum Saugen von grobem Schmutz geeignet.

1. Setzen Sie den Schaumstofffilter (A 21) auf den Filterkorb (D 27) auf (siehe „Nass-Saugen“).
2. Stülpen Sie den Textilfilterbeutel über den Filterkorb.

Saugen von Feinstäuben:

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Fräsen oder Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

Für diese Feinstäube empfehlen wir den Einsatz folgende Filterkombination:

1. Faltenfilter (23)
2. Feinstaubfilterbeutel aus Vlies (weiß, optional erhältlich siehe „Ersatzteile/Zubehör“), der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels (24) verwendet wird.



Nass-Saugen

1. Zum Nass-Saugen oder Wasser absaugen setzen Sie den Schaumstofffilter (21) auf den Filterkorb (27) am Motorkopf (3) auf:
Um das Einreißen des Schaumstofffilters (21) zu vermeiden,
 - setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
 - schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.
2. Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (A 19) am Handgriff (A 20) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.
3. Entleeren Sie den Edelstahlbehälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung/Wartung“).



Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser. Gefahr durch elektrischen Schlag.



Ist der Edelstahlbehälter (A 9) voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und entleeren Sie den Edelstahlbehälter (siehe „Reinigung/Wartung“).



Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.



Blasfunktion



Die Blasfunktion ist ohne Verwendung eines Filters zu empfehlen.

- Schließen Sie den Saugschlauch (19) an den Anschluss Blasen (15) am Motorkopf (3) an.

Reinigung/Wartung



Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.



Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z. B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

Gerät reinigen



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Edelstahlbehälter (A 9) aus:

- Die aufgesaugte Flüssigkeit können Sie nach Öffnen des Schraubdeckels (A 10) abfließen lassen. Es bleibt ein Flüssigkeitsrest im Edelstahlbehälter zurück.



Um sämtliche Flüssigkeitsreste zu entfernen, klappen Sie den Bügelgriff (1) nach unten und nehmen Sie den Motorkopf (A 3) ab. Arretieren Sie den Bügelgriff mit den Feststellhebeln (14). Fassen Sie den Edelstahlbehälter (9) mit einer Hand am Bügelgriff und mit der anderen an der Behälterunterseite und gießen Sie den Flüssigkeitsrest aus.

- Reinigen Sie den Edelstahlbehälter mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstofffilter (A 21) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Faltenfilter (A 23) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 24) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- Klopfen Sie den optional erhältlichen Trockenfilter (Textilfilterbeutel) aus. Waschen Sie ihn ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Aufbewahrung



1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (5) um den Tragegriff (4).
2. Wickeln Sie den Saugschlauch (19) um den Tragegriff (4).
3. Zur Aufbewahrung des Teleskop-Saugrohres (17) und der Düsen (25/26) dienen die Zubehöraufnahmen (7/13).
4. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.









Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör






Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.de

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 58).

Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
A 1	5	Bügelgriff		91104182
A 2/14	6	Bügelgriff-Holm + Feststellhelbel, rechts R		91104183
	7	Bügelgriff-Holm + Feststellhelbel, links L		91104184
A 3/4	1/2	Motorkopf incl. Tragegriff		91104180
A 9	8	Edelstahlbehälter		91104185
A 10	9	Schraubdeckel		91104186
A 11	12	2 Lenkrollen		91096431
A 12	11	Antistatik-Kette		91092034
A 17	20	Teleskopsaugrohr		91104187
A 19	21	Saugschlauch		91092025
A 20	15	Handgriff mit Luftregulierung		72800038
A 21	16	Schaumstoff-Filter, 3er Pack		30250100
A 23/22	17/18	Faltenfilter und Verschlussdeckel	 	91092030
A 24	19	Papierfilterbeutel, 30 l, 5er Pack		30250133
A 25	13	Umschaltbare Bodendüse	 	72800214
A 26	14	Fugendüse	 	91099005

Zusätzlich erhältlich:

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Artikel-Nr.
Faltenfilter ohne Verschlussdeckel	mit Stahlinnengeflecht		91099009
Feinstaubfilterbeutel 30 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250110
Trockenfilter	Textilfilterbeutel, blau, auswaschbar		30250135
Polsterdüse			72800040
Autodüse			91096445

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Netzstecker, Leitung und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 6) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (A 19) oder Düsen (A 25/26) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Teleskop-Saugrohr (A 17) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Edelstahlbehälter (A 9) offen	Behälter schließen
	Edelstahlbehälter (A 9) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 21/23/24) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (C 27) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (C 27) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer im Filterkorb (C 27) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (C 27) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (A 21/23/24) nicht oder nicht korrekt montiert	Fehlenden Filter einsetzen oder korrekten Sitz des Filters prüfen

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 287974) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 287974

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 287974



CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 287974

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzly-service.eu

<p align="center">  Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti </p>	<p align="center">  Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE </p>
<p>Ovim mi potvrđujemo da mokro-suhi usisavač serije PNTS 1400 F2 Serijski broj 201704000001 - 201708114725</p> <p>odgovara sljedećim odgovarajućim direktiva- ma EU-a u njihovoj valjanoj verziji:</p>	<p>Prin prezenta confirmăm, că Aspirator umed-uscat seria PNTS 1400 F2 numărul serial 201704000001 - 201708114725</p> <p>corespunde următoarelor prevederi UE re- levante, în ultima lor variantă valabilă:</p>
<p align="center">2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*</p>	
<p>Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:</p>	<p>Pentru a garanta conformitatea, au fost apli- cate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:</p>
<p align="center"> EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 </p>	
<p>Isključivu odgovornost za izdavanje ove iz- jave o sukladnosti (17)** nosi proizvođač:</p>	<p>Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate (17)** îi revine producătorului:</p>
<p>Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 08.09.2016</p> <p></p>	<p align="center">  <hr/> Christian Frank (Opunomoćenik za dokumentaciju, Persoană autorizată cu elaborarea documentației) </p>

* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise di-
rektive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća
od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih
opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.

** Obje posljednje znamenke godine u kojoj je stavl-
jena oznaka CE.

* Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește
prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului Euro-
pean și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile
de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipa-
mentele electrice și electronice.

** Ultimele două cifre ale anului în care sa aplicat mar-
cajul CE.

<p style="text-align: center;">Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE</p>	<p style="text-align: center;">    </p> <p style="text-align: center;">Original EG-Konformitätserklärung</p>
<p>Με την παρούσα βεβαιώνουμε ότι η ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΓΙΑ ΥΓΡΟ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΣΕΙΡΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ PNTS 1400 F2 Αριθμός σειράς 201704000001 - 201708114725</p> <p>αναπαγοκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους:</p>	<p>Hiermit bestätigen wir, dass der Nass- und Trockensauger Baureihe PNTS 1400 F2 Seriennummer 201704000001 - 201708114725</p> <p>folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:</p>
2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*	
<p>Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:</p>	<p>Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:</p>
EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008	
<p>Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης (17)** ανήκει στον κατασκευαστή:</p>	<p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (17)** trägt der Hersteller:</p>
<p>Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 08.09.2016</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">CE</p>	<p style="text-align: center;">  <hr/> Christian Frank (υπεύθυνος τεκμηρίωσης, Dokumentationsbevollmächtigter) </p>

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

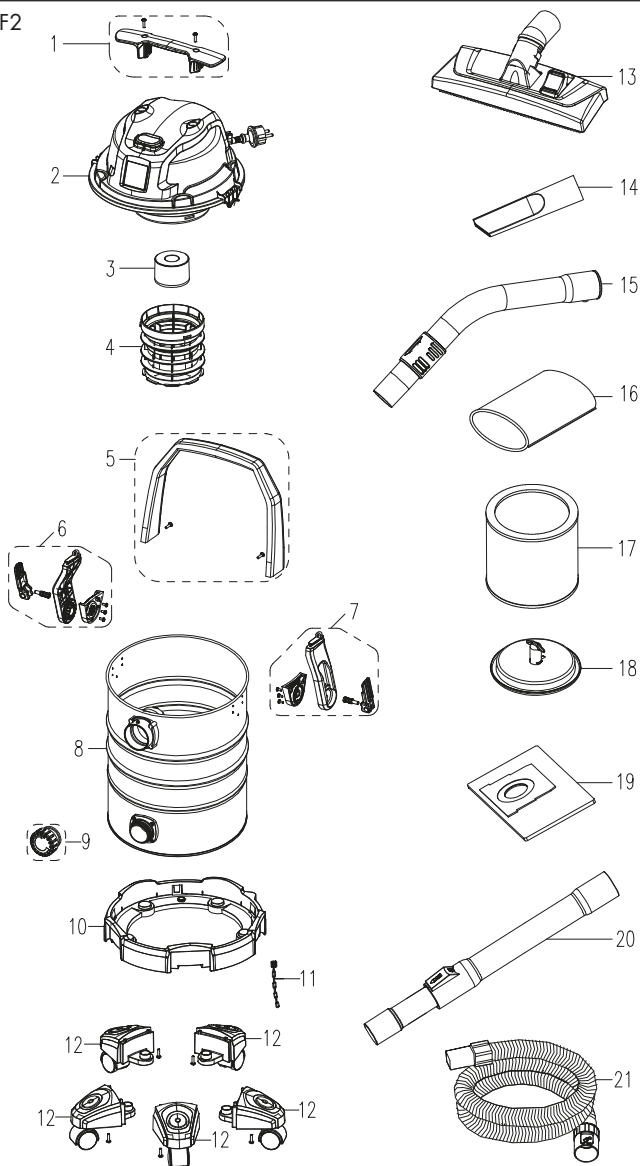
** Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατά το οποίο τοποθετήθηκε η σήμανση CE.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

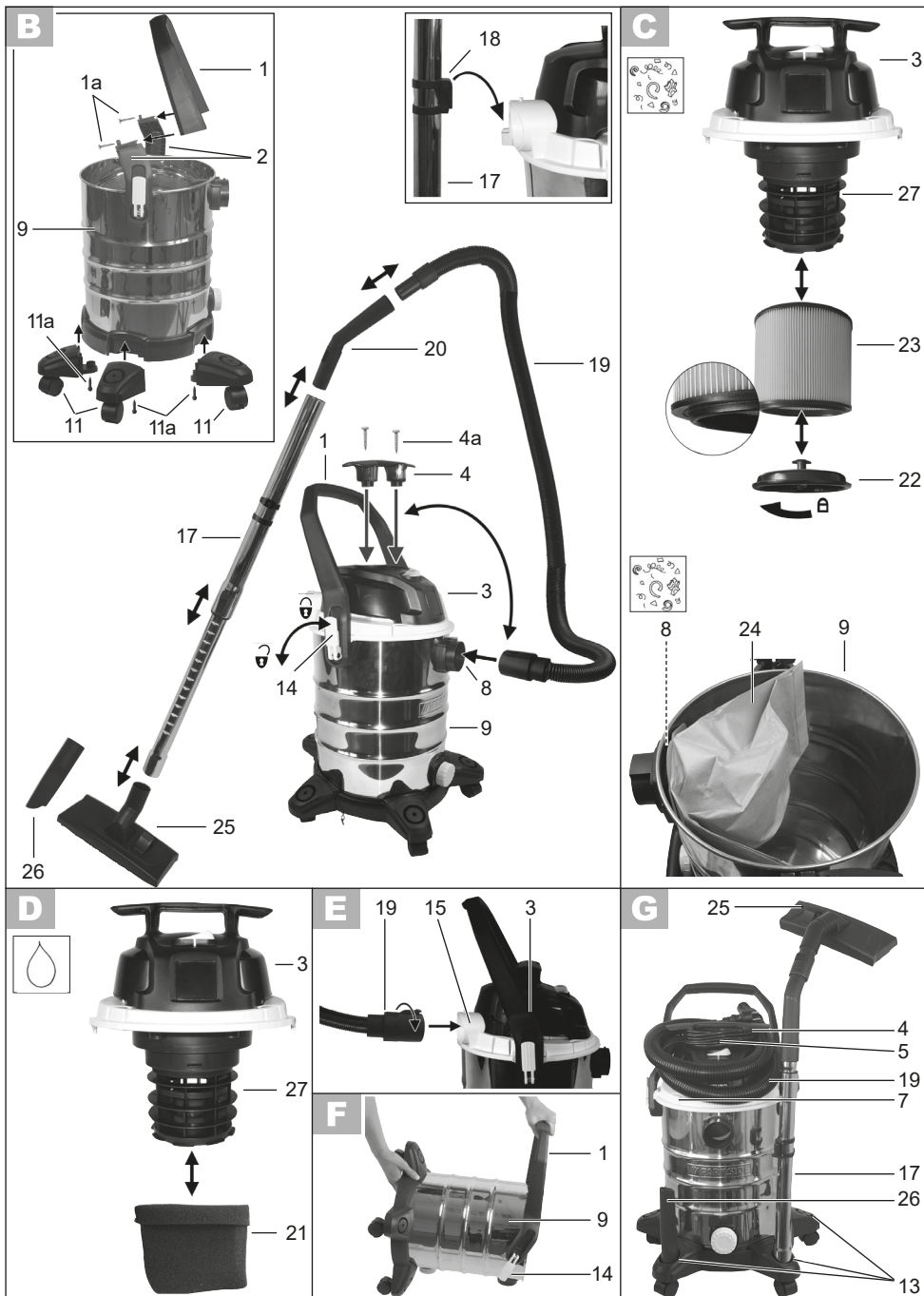
Eκσπλοζιβνι cpež • Schemă de explozie Επί μέρους σχεδιαγράμματα • Explosionszeichnung

PNTS 1400 F2



informativno, informativ, ενημερωτικό

20170606_rev02_gssh



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Έκδοση
των πληροφοριών · Stand der Informationen:
05/2017 · Ident.-No.: 72079616052017-HR/RO/GR

IAN 287974

